

မာတိကာစဉ်

ဘာသာပြန်သူ၏အမှာ ၇

နိဒါန်း ၁၃

အပိုင်း- (၁) နည်းပညာဆိုင်ရာ မိန့်ခေါ်မှု

၁။ အခြင်မှန်ရရှိလာခြင်း ၂၇

၂။ အလုပ်အကိုင် ၅၅

၃။ လွတ်လပ်မှု ၉၆

၄။ တန်းတူညီမျှခြင်း ၁၄၅

အပိုင်း- (၂) နိုင်ငံရေး မိန့်ခေါ်မှု

၅။ လူမှုပတ်ဝန်းကျင် ၁၆၁

၆။ ယဉ်ကျေးမှု လူ့အဖွဲ့အစည်း ၁၇၄

၇။ အမျိုးသားရေးဝါဒ ၂၀၂

၈။ ဘာသာတရား ၂၃၅

၉။ ရွှေငြောင်းအခြေချခြင်း ၂၅၅

အပိုင်း- (၃) လက်ရှိပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် ရွှေ့ပြောင်းခြင်း

၁၀။ အကြမ်းဖက်ဝါဒ ၂၈၇

၁၁။ စစ်ပွဲ ၃၀၆

၁၂။ ရိုကျိုးနှိမ်ချခြင်း ၃၂၂

၁၃။ ဘုရားသခင် ၃၄၉

၁၄။ လောကီနိုင်ငံရေး အယူအဆ ၃၆၀

အပိုင်း- (၄) ပထမ အပိုဒ်

၁၅။ မသိ နားမလည်ခြင်း အစိတ် ၃၈၃

၁၆။ တရားမျှတခြင်း ၃၉၃

၁၇။ ပကတိလွန် ခေတ်ကာလ ၄၀၆

၁၈။ စိတ်ကူးယဉ် သိပ္ပံဇာတ်လမ်း ၄၃၀

အပိုင်း- (၅) ဩဇာခံ ရင်ဆိုင်ခြင်း

၁၉။ ပညာရေး ၄၄၉

၂၀။ အနက်အဓိပ္ပာယ် ၄၆၆

၂၁။ တရားထိုင်ခြင်း ၅၃၃

ယူဗယ်နီအာ ဓာတ်ပုံနှင့် အရေးအကြောင်း ၅၄၈

ကျမ်းကိုး ၅၆၀

ဘာသာပြန်သူ၏ အမှာ

နာမည်ကျော် စာရေးသူ ယူဗယ် နီအာ ဟာရာရီနဲ့ ကျွန်တော်တို့ မြန်မာစာဖတ် ပရိသတ်ကို အထူးအထွေ ဖိတ်ဆက်ပေးဖို့ ပလိုလောက်ဘူး ထင်ပါရဲ့။ သူ့ရဲ့ နယူး ယောက်တိုင်းပင် အရောင်းရဆုံးစာအုပ်တွေဖြစ်ကြတဲ့ Sapiens နဲ့ Homo Deus (ကျွန်တော်ကိုယ်တိုင် ပြန်ဆို) တွေ ထွက်ရှိပြီးတည်းက ဘာသာစကားပေါင်း ၅၀ ကျော် နဲ့ နိုင်ငံအရပ်ရပ်မှာ လူသိများပြီး ဖြစ်ပါတယ်။ အမှန်အတိုင်း ဝန်ခံရရင် ဒီစာအုပ် '၂၁ ရာစုအတွက် သင်ခန်းစာ ၂၁ ရပ်' ကို စာစီခါနီးအချိန်အထိ ကျွန်တော် အမှာစာရေးဖို့ စိတ်ကူးမရှိခဲ့ပါ။ အထူးသဖြင့်တော့ ယူဗယ်နီ ကမ္ဘာကျော် စာရေးဆရာတယောက်ရဲ့ စာအုပ်ကို အမှာစာရေးဖို့ ကျွန်တော် စိတ်မကူးရဲတာ အမှန်ပါ။ ရွှေလေးကို ငွေနား ကွပ်သလို ရွှေနားမှာ အင်မတန် စိုးမိတယ်လို့ပဲ ဘွင်းဘွင်းပြောပါရစေ။ အရင်စာအုပ် Homo Deus တုန်းကလည်း ဘာသာပြန်သူရဲ့ အမှာ မပါဝင်ပဲ ထုတ်ဝေခဲ့တာမလို အစုစာအုပ်ကိုလည်း အဲဒီလိုပဲ စီစဉ်ထားခဲ့တာပါ။ သို့သော်လည်း ဒီစာအုပ်နဲ့ ပတ်သက် လို့ ပြောရောတချို့ ခေါင်းထဲပေါ်လာတာကြောင့် အခုလို အရိစ္စနဲ့ ရေးလိုက်ရပါတယ်။

ပထမတချက်ကတော့ ယူဗယ် နီအာရဲ့ လိင်စိတ်တိမ်းညွတ်မှုနဲ့ ပတ်သက်လို့ စာဖတ်ပရိသတ်က စိတ်ဝင်စားစား မေးမြန်းလာကြတာကို တအံ့တဩ ကြားသိလာရပါ တယ်။ မှန်ပါတယ်။ ယူဗယ် နီအာဟာ လိင်တူချစ်သူတဦးပါ။ သူ့အနေနဲ့လည်း အဲဒီ အကြောင်းကို ဖုံးကွယ်ထိမ်ချန်တာမျိုး မရှိခဲ့ဖူးပါဘူး။ သူ့စာအုပ်တွေကို ဘာသာပြန်

သူ့ပစ္စည်းတွေကို နှစ်သက်စွာ နားထောင်တဲ့ ကျွန်တော်ကို မင်မင်ရင်းနှီးသူတွေက တောင် "ခင်ဗျား နောက်စာအုပ်တွေလည်း ချစ်လှစွာသော ခင်ပွန်းသည်သို့ဆိုပြီး ထည့်ဦးမလား" လို့ နောက်ပြောင်ကြားပါတယ်။ ကျွန်တော်ကတော့ လိင်တူချစ်သူ မဟုတ်တဲ့အတွက် (အခု စာရေးနေတဲ့ အချိန်ထိတော့ ဆန့်ကျင်ဘက်လိင်တွေကိုပဲ စိတ်ဝင်စားမိတုန်းပါ) "မဟုတ်ရပါဘူး။ ဟုတ်လာခဲ့တဲ့ တနေ့ကျရင်လည်း ဂုဏ်ယူ စွာပဲ သူနည်းတူ ထည့်ရေးပါမည်အကြောင်း" အရွမ်းဖောက်ခဲ့ဖူးပါတယ်။ ထားဦး။ ဒီကနေ့ လူ့အဖွဲ့အစည်းအတွင်း ရေးရိုးစွဲ အမြင်ရှိသူတွေအနေနဲ့ကတော့ အဲဒီလို လိင်တူကိစ္စတွေအပေါ်ကို မျက်မှောက်ကြတဲ့ ကြည့်ရှုကြည့်ဆုံမုန်း ကျွန်တော် နားလည် ပါတယ်။ အမှန်စင်စစ် ယူဗယ် နီအာ (သူတင် မဟုတ်။ ဘယ်သူမဆို) လိင်တူပဲ ချစ်ချစ်၊ လိင်ကွဲပဲ ချစ်ချစ်၊ နာမည်ကျော် ရူပဝေဒ ပညာရှင်ကြီး အဲလ်ဘတ် အိုင်းစတိုင်းလို မောင်နှမဝမ်းကွဲချင်းပဲ လက်ဆက်ထားထား။ ရှေးခေတ် သာကီနွယ်ဝင်တွေလို မောင်နှမ အရင်းချင်းပဲ အိမ်ထောင်ပြုပြု။ Behind the closed door ဝိတ်ထားတဲ့ တံခါးနောက် ကွယ်က သူတပါးရဲ့ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာကိစ္စတွေမှာ ကျွန်တော်တို့အလုပ် ထပြားသားမှ မပါပါဘူး။

တကယ်တမ်း စိတ်ဝင်စားရမှာက ယူဗယ် ထောက်ပြပြောဆိုသွားတဲ့ အကြောင်း အရာတွေမှာ သမိုင်းရဲ့ သင်ခန်းစာတွေ ပါဝင်သလို အနာဂတ်အတွက် စိုးရိမ်ဖွယ်ရာတွေ ပါဝင်ပါတယ်။ သမိုင်းဆိုတာ မအေအောင် သင်ရတယ်ဆိုတဲ့ ဆရာကြီး ခေါက်တာ သန်းထွန်းစကားလို့ပဲ ကျွန်တော်တို့ သမိုင်းကို လေ့လာကြသလို အနာဂတ်ရဲ့ စိုးရိမ်ဖွယ် ဖြစ်ခြောက်မှုတွေကိုလည်း ဘယ်နည်းဘယ်ပုံနဲ့ ချဉ်းကပ်ကြမယ်ဆိုတာတွေကို မိမိတို့ လက်လှမ်းမီသလောက် ဆင်ခြင်ကြဖို့ အဓိက ဖြစ်ပါတယ်။ တကယ်တမ်းဆိုရရင် Originality ဆိုတဲ့ မူရင်း စိတ်ကူးအတွေးအမြင်နဲ့ ပတ်သက်ပြီး နိုင်ငံတကာ အသိ အမှတ်ပြု ထုတ်ဝေပေးတဲ့ အများအပြား ရရှိထားတဲ့ ယူဗယ် နီအာကို ဝေဖန်ဖို့အတွက် အရည်အချင်း ပြည့်မီသူဟာ ကျွန်တော်တို့ဆိုမှာ လက်တဆုပ်စာ အနိုင်နိုင် ရှိပါလိမ့်မယ်။

အဲဒီလိုဆိုတော့ ယူဗယ် ပြောသမျှ အစစ်အဆုံး အမေးမြန်း မရှိ လက်ခံရတော့ မှာလားလို့ စောဒကတက်စရာ ရှိလာပါတယ်။ မဟုတ်ရပါဘူး။ ယုတ်စွအဆုံး သူ့ စာအုပ်တွေကို ဘာသာပြန်ဆိုတဲ့ ကျွန်တော်ကိုယ်တိုင် သူနဲ့ သဘောမတိုက်ဆိုင်တာတွေ ရှိပါသေးတယ်။ ဥပမာ သူ့ရဲ့ Sapiens စာအုပ်ထဲမှာ လက်ရှိလူသားတွေရဲ့ ဘိုးဘွား

တွေဖြစ်ကြတဲ့ ဆေးပီယန်စ်တွေဟာ သူတို့ရဲ့ ညီအစ်ကိုတော်စပ်သူ အခြား ဟိုပိုမျိုးစုတွေ ကို မျိုးတုံး သတ်ဖြတ်ခဲ့ပုံရတယ်လို့ ကောက်ချက်ချမှုတွေ ဆိုပါတော့။ ဒါက ကျွန်တော် လည်း စာဖတ်သူတဦးအနေနဲ့ ဆက်စပ်ဆွဲယှဉ်မှာ သူနဲ့ ကွဲလွဲခြင်းပါ။ အဲဒီလို ကမ္ဘာဦး လူသားတွေဟာ သာမန် သူလိုငါလို သတ္တဝါတွေပဲမလို့ တခြားမျိုးစိတ်တစ်ခုကို မျိုးတုံး သတ်ဖြတ်နိုင်ဖို့ အစွမ်းသတ္တိတွေ၊ နည်းပညာ အကန့်အသတ်တွေနဲ့ ရင်ဆိုင်ရမှာ သေချာပါတယ်။ ဆေးပီယန်စ်တွေက အစာရင်းမြစ်တွေကို လက်ဝါးကြီး အုပ်လိုက်လို့ တခြားလူသားမျိုးစိတ်တွေ သေဆုံးခဲ့ရတယ် ဆိုရင်လည်း တိုက်ရိုက် မျိုးတုံး သတ်ဖြတ် တာလိုတော့ ကောက်ချက်ဆွဲရ ခက်ခဲမလားပဲ (၁၉၄၈ ခုနှစ်၊ လူမျိုးတုံး သတ်ဖြတ်မှု ပဋိညာဉ်ကနေ အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုရင်တော့ တမျိုးပေါ့လေ)။ ဒါပေမယ့် ပေလီယိုလစ်စစ်ခေတ် ရဲ့ အော်ဒိုစစ်ရှန်ယုဂ်၊ ဒီပိုနိုယန်ယုဂ်၊ ပါစီယန်ယုဂ်၊ မီဆိုဂိုစစ်ခေတ်ရဲ့ ထရိုင်ရာဆစ်ယုဂ် စတဲ့ ခေတ်ကာလတွေအတွင်း ရေအောက်မီးတောင်ပေါက်ကွဲမှုတွေ၊ ပင်လယ်ရေ မျက်နှာပြင် မြင့်တက်မှုတွေ၊ ကုန်းမြေတိုက်ကြီးတွေ ရွေ့လျားတာ၊ ရုတ်တရက် ရာသီဥတု ပြောင်းလဲတာ၊ အပူလွန်ကဲတာ၊ အအေးလွန်ကဲတာ၊ စရာမဥက္ကာနိုက်ကြီးတွေ ထိမှန်တာ စသဖြင့် ကမ္ဘာမြေသမိုင်းမှာ နာမည်ကျော် ကပ်ဘေးဆိုးကြီးတွေ ဖြစ်ပွားခဲ့သလို ကပ်ဘေးဆိုးဝယ်တွေလည်း ဆက်တိုက် ဖြစ်ပွားခဲ့မှာပဲမလို့ အသက်ရှင်ရင်တည်နိုင်စွမ်း မရှိတဲ့ သတ္တဝါတွေ၊ လူသားမျိုးစိတ်တွေ မျိုးတုံး ပျောက်ကွယ်သွားခဲ့ပြီး ဆေးပီယန်စ်တွေပဲ ကျန်ရစ်ခဲ့မယ် ယူဆတဲ့ ကျွန်တော်အဖို့တော့ ဆေးပီယန်စ်တွေက တခြား လူသားမျိုးစိတ် တွေကို မျိုးတုံး သတ်ဖြတ်တာ ဖြစ်နိုင်တယ်ဆိုတဲ့ ကောက်ချက်ကို ဘဝင်မကျတာ အမှန်ပါပဲ။ ဒါပေမယ့် ဘယ်သူကရော ကံသေကံမ ပြောနိုင်မတဲ့တုန်း။ ဘယ်လို ကောက် ချက်ဆွဲသည့်ဖြစ်စေ သက်သေ၊ အထောက်အထားရယ်လို့ ဘယ်လို ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်း မှ မပြသနိုင်မယ့်အတူ သီအိုရီအရပဲ သဘောမတိုက်ဆိုင်လို့ ရပါလိမ့်မယ်။

နောက်ပြီး Homo Deus စာအုပ်ထဲမှာ ရေးသားထားတဲ့ ဘာသာတရားနဲ့ သိပ္ပံပညာ ဟာ စိတ်သဘောထား မတိုက်ဆိုင်ကြတဲ့ လင်မယားလို ဖြစ်တယ်ဆိုတဲ့ အကောက် အယူမျိုးပေါ့။ တကယ်သာ အဲဒီလို ခိုင်းနှိုင်းရရင် အလယ်ခေတ်ကာလ ဘာသာတရားနဲ့ သိပ္ပံပညာတို့ရဲ့ အိမ်ထောင်ရေးဟာ မူးယစ်ရမ်းကားပြီး ဇနီးမယားကို ရိုက်နှက်နှိပ်စက် နေတဲ့ အိမ်ထောင်ရေးမျိုးပဲ ဖြစ်မယ်လို့ ယူဆမိပါတယ်။ ဘာလို့လဲဆိုတော့ ကမ္ဘာမြေကြီး က ပြားတယ်လို့ ယူဆနိုင်တဲ့ သမ္မာကျမ်းစာပိုဒ်တွေကို ကိုးကားပြီး ကမ္ဘာကြီး လုံးဝန်း

ကြောင်း၊ တည်ငြိမ်နေတာမဟုတ်ပဲ ရွေ့လျားနေကြောင်း တယ်လီစကုပ်နဲ့ လေ့လာ မှတ်တမ်းတင်ခဲ့သူ ဂယ်လီလီယိုကို သေသည့်အထိ နေအိမ်အကျယ်ချုပ်ချထားခဲ့တဲ့ ပုပ်ရဟန်းမင်းနဲ့ ရိုမန်ကတ်သလစ်ကျောင်းတော်၊ ရေခဲယာဇာန်အယူဝါဒကို လက်ခံ ယုံကြည်သူမဟုတ်ရင် မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိဆိုပြီး မီးတင်ရှို့ခဲ့ကြတဲ့ အင်ကိုစေးရှင်းရုံးတော်၊ ရှေးရိုးစွဲ လူ့အဖွဲ့အစည်းအတွင်း တပုထိုးခြားနေသူဆိုရင် စုန်းလို့ ယိုးစွပ်မယ့် ဒေါသထွက်နေတဲ့ လူအုပ်ကြီးတွေ၊ အလက်ဇန်းဒရီးယားက ကမ္ဘာ့အပြည်စုံဆုံး စာကြည့်တိုက်နဲ့ စာအုပ် တွေကို ဖန်ဆင်းရှင် အလိုတော်နဲ့ ဝေဖန်တယ်ဆိုပြီး မီးတင်ရှို့ခဲ့ကြတဲ့ အစ္စလာမ္မစ် အစွန်းရောက်တွေ၊ သမ္မာကျမ်းစာအုပ်နဲ့ မိပေါက်သေဆုတ်ကို ကိုင်ဆောင်ပြီး မြင်မြင်သမျှ နယ်မြေတွေ သိမ်းယူ၊ တွေ့သမျှ ရွှေငွေတွေ တူးဖော်၊ ဒေသခံမိန်းမမျိုးတွေကို အမွေပြု ကျင့်ခဲ့တဲ့ ဥရောပနယ်ချဲ့ဝါဒတွေအရဆိုရင်တော့ အဲဒီလို ကောက်ချက်ချဖို့ပဲ ရှိပါလိမ့် မယ်။ ဒီကနေ့ခေတ်မှာတော့ သိပ္ပံပညာဆိုတဲ့ ဇနီးသည်ဟာ ပညာတွေ တတ်မြောက်၊ အလုပ်အကိုင်တွေ ကောင်းမွန်၊ ရာထူးတွေ အတည်တကျနဲ့ နှိပ်စက်ခဲ့တဲ့ လင်မယားကွား ကို ပညာရှိနည်းနဲ့ ခပ်ဝေးဝေးနေစေတဲ့ ဂုဏ်သရေရှိ အထက်တန်းလွှာ အမျိုးသမီး ဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။ ဘာလို့လဲဆိုတော့ သူ့ရဲ့ အစွမ်းအနေနဲ့ ရောဂါဘယတွေကို လေ့လာနည်း စေခဲ့တယ်။ လူသက်တမ်းကို ဆွဲဆန်ပေးခဲ့ တယ်။ လူနေမှု အဆင့်အတန်းတွေကို တိုးမြှင့် ပေးခဲ့တယ်။ လူသားတွေရဲ့ ဘဝကို ဘက်ပေါင်းစုံက အဆင်ပြေ ချောမွေ့ စေခဲ့တယ်။ ယုတ်စွအဆုံး နတ်ဘုရား သို့ ဇန်ဆင်းရှင်တွေရဲ့ နားခိုရာလို့ မှတ်ယူကြားတဲ့ လက္ခဏာပေါ် ကိုတောင် မြေချနိုင်စေခဲ့တယ် မဟုတ်လား။ နေ့လယ်အင်းစိတ်ထဲရောင်းရဲ့ စကားကို ဓကဌားရမယ်ဆိုရင် "လူသားတယောက်ရဲ့ မြေလှမ်းတလှမ်းပါပဲ။ လူသားမျိုးနွယ်အဖို့ တော့ ခမ်းနားတဲ့ အောင်မြင်မှုကြီး" လို့ ဆိုရမယ် ထင်ပါတယ်။ လူမှုအဆောက်အအုံကို တည်ငြိမ်စေဖို့ ဇန်နီထူးထူးစုံစုံ စိတ်ကူးယဉ် အတွေးအမြင်တွေကနေ ဖြစ်တည်လာတဲ့ ဘာသာရေးဟာ ပကတိတရားကို လေ့လာရင်း ဖော်ပေါက်ခဲ့တဲ့ လောကဓါတ်သိပ္ပံပညာကို ပေါ်ထွန်းစေတည်းက ရန်လိုခဲ့ပုံ ရပါတယ်။ အရွယ်ရောက်လာပြီး တန်ခိုးစွမ်းရည် မြင့်မား လာတဲ့ လောကဓါတ်သိပ္ပံနဲ့ ကမ္ဘာ့ရန်ဖြစ်ပေမယ့် ဆက်လက် ယှဉ်ပြိုင်နိုင်ခြင်း မရှိတော့ လို့ ဘာသာရေးဟာ အခုဆို လက်သီးပုန်းထိုးနေရတဲ့ အဆင့်လောက်ပဲ ရှိပါတော့တယ်။ ယူဗယ်နီ သဘောမတိုက်ဆိုင်ဆိုတာ အဲဒီလို နေရာမျိုးတွေမှာပါ။ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာအရ အင်မတန်လေးစားပြီး သူ့ကိုယ်ရေးကိုယ်တာနဲ့ ပတ်သက်လို့လည်း မှတ်ချက်ပြုစရာ ဘာအကြောင်းမှ မရှိပါ။

နောက်ပြီး ယူဗယ်နီ နာမည်ကျော် စာအုပ်တွေကို အလှူအယက် ဘာသာပြန်ကြ တော့ စာအုပ်ရောင်းအား ကျဆင်းသွားမလားလို့ မင်မင်ရင်းနှီးသူတွေက စိုးရိမ်ပေးကြပါ တယ်။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ကျွန်တော်အဖို့ မူကွဲ ဘာသာပြန်ဆိုမှုတွေ ရှိလေလေ၊ မြန်မာစာပေလောကအတွက် ကောင်းကျိုးဖြစ်လေလေလို့ သဘောရပါတယ်။ ဘာလို့လဲ ဆို စာအုပ်တစ်အုပ်တည်းကို (ဥပမာ ဆာအာသာကွန်နင် ချိုင်းလ်ရဲ့ ရှားလော့စ်ဟမ်းနဲ့ ဘတ်စ်ကာဇိုလ် ခွေးကြီး ဆိုပါရဲ့) မြန်မာမှုပြုတာရော၊ ဘာသာပြန်တာရော အတော်များ များ ဖတ်ခဲ့ဖူးပါတယ်။ ဆရာမောင်မြတ်မိုးရဲ့ ကျိန်စာသင့်အိမ်ဆိုတော့လည်း ကျွန်တော် တို့ တလေးတစား ဖတ်ရတာပဲ။ ဆရာကြီး ရွှေညွှန်အိမ်တို့၊ ဒဂုန်ရွှေမျှားတို့က တိုက်ရိုက် ဘာသာပြန်တော့လည်း တရှိတသေ ဖတ်ခဲ့ရတာပဲ။ ဆရာကြီး မင်းသိမ်က ဆားပုလင်း နှင်းမောင်နဲ့ မြန်မာမှုပြုလိုက်ရင်တောင် ကျွန်တော်တို့ သဘောကျဦးမှာပါပဲ။ ဘာလို့လဲဆို ဆရာမရွှေမင်း (ခန့်မြူ) က မြိုင်ရာစာတွတ်ပီနဲ့ ကောလိယ အင်းမွေးကြီးဆိုပြီး ရုပ်ပြထုတ် တော့တောင် သဘောကျခဲ့သေးတာ မဟုတ်လား။ ဒီတော့ ဘယ်သူ့ရဲ့ မှအကောင်းဆုံး လဲလို့ မေးရာတောင် မလိုပါဘူး။ အားလုံးကို သူနည်းသူဟန်နဲ့ ကျွန်တော်တို့ နှစ်သက် ခဲ့ကြပါတယ်။

ဒါတင်မက ဘာသာပြန်မှုကွဲတွေကို စာဖတ်သူတွေ အချိန်ရလို့ တိုက်ဆိုင် ဖတ်ရှု ကြည့်မယ်ဆိုရင် ကျွန်တော်မြင့် အတိုင်းမသိ ဝမ်းသာမိမှာပါပဲ။ ဒါပဲပဲ အရေးအသား ပြေပြေမှု၊ ကြီးစားအားထုတ်မှု၊ စာဖတ်သူအပေါ် ထားရှိတဲ့ စေတနာတွေကို စာဖျက်နာ တွေကတဆင့် သိရှိနိုင်မယ် မဟုတ်လား။ ယူဗယ် ပြောလေ့ရှိတဲ့ အရင်းရှင် စီးပွားရေး စနစ်မှာ စားသုံးသူ အမြဲတမ်း မှန်ကန်တယ်ဆိုတာ အလကားပြောတာ မဟုတ်ပါဘူး။ စားသုံးသူတွေဟာ ကုန်ပစ္စည်းရဲ့ အရည်အသွေးကို ဆန်းစစ်ပြီး ဘယ်ဟာကဖြင့် ဝယ်ယူသုံးစွဲရကျိုး နှစ်တယ်ရယ်လို့ အဆုံးအဖြတ်ပေးကြပါတယ်။ စာဖတ်သူအပေါ် စေတနာ နည်းမိရင်၊ မိမိရဲ့ ကုန်ထုတ် အရည်အသွေး ညံ့ဖျင်းမိရင် ကျွန်တော် စာအုပ် တွေကို စာဖတ်သူတွေ ဒဏ်ခတ်ပါလိမ့်မယ်။ ဒါသည်ပင် ကျွန်တော် မြေဆိုရတဲ့ စာမေးပွဲ ဖြစ်ကောင်း ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။ ဒီထက်မက ပြောရရင် အင်္ဂလိပ်လို ရေးသားထားတာနဲ့ပါ တိုက်ရှု ဖတ်ကြည့်စေလို့ပါတယ်။ အဲဒါပဲပဲ ဘယ်လို သမ္မာရဲ့ စည်းပုံတွေကို ဘယ်လို အဆင်ပြေအောင် ပြန်ဆိုကြောင်း အသိတိုးမှာ ဖြစ်သလို ဘာသာစကားတရပ်ကို နားလည်ရုံနဲ့ ဆရာအခေါ်ခံနေကြသူတွေရယ်၊ သာမန် လေ့လာသူတွေရယ်အကြား

နောက်ပြီး ယူဗယ်နီ နာမည်ကျော် စာအုပ်တွေကို အလှူအယက် ဘာသာပြန်ကြ တော့ စာအုပ်ရောင်းအား ကျဆင်းသွားမလားလို့ မင်မင်ရင်းနှီးသူတွေက စိုးရိမ်ပေးကြပါ တယ်။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ကျွန်တော်အဖို့ မူကွဲ ဘာသာပြန်ဆိုမှုတွေ ရှိလေလေ၊ မြန်မာစာပေလောကအတွက် ကောင်းကျိုးဖြစ်လေလေလို့ သဘောရပါတယ်။ ဘာလို့လဲ ဆို စာအုပ်တစ်အုပ်တည်းကို (ဥပမာ ဆာအာသာကွန်နင် ချိုင်းလ်ရဲ့ ရှားလော့စ်ဟမ်းနဲ့ ဘတ်စ်ကာဇိုလ် ခွေးကြီး ဆိုပါရဲ့) မြန်မာမှုပြုတာရော၊ ဘာသာပြန်တာရော အတော်များ များ ဖတ်ခဲ့ဖူးပါတယ်။ ဆရာမောင်မြတ်မိုးရဲ့ ကျိန်စာသင့်အိမ်ဆိုတော့လည်း ကျွန်တော် တို့ တလေးတစား ဖတ်ရတာပဲ။ ဆရာကြီး ရွှေညွှန်အိမ်တို့၊ ဒဂုန်ရွှေမျှားတို့က တိုက်ရိုက် ဘာသာပြန်တော့လည်း တရှိတသေ ဖတ်ခဲ့ရတာပဲ။ ဆရာကြီး မင်းသိမ်က ဆားပုလင်း နှင်းမောင်နဲ့ မြန်မာမှုပြုလိုက်ရင်တောင် ကျွန်တော်တို့ သဘောကျဦးမှာပါပဲ။ ဘာလို့လဲဆို ဆရာမရွှေမင်း (ခန့်မြူ) က မြိုင်ရာစာတွတ်ပီနဲ့ ကောလိယ အင်းမွေးကြီးဆိုပြီး ရုပ်ပြထုတ် တော့တောင် သဘောကျခဲ့သေးတာ မဟုတ်လား။ ဒီတော့ ဘယ်သူ့ရဲ့ မှအကောင်းဆုံး လဲလို့ မေးရာတောင် မလိုပါဘူး။ အားလုံးကို သူနည်းသူဟန်နဲ့ ကျွန်တော်တို့ နှစ်သက် ခဲ့ကြပါတယ်။

ဒါတင်မက ဘာသာပြန်မှုကွဲတွေကို စာဖတ်သူတွေ အချိန်ရလို့ တိုက်ဆိုင် ဖတ်ရှု ကြည့်မယ်ဆိုရင် ကျွန်တော်မြင့် အတိုင်းမသိ ဝမ်းသာမိမှာပါပဲ။ ဒါပဲပဲ အရေးအသား ပြေပြေမှု၊ ကြီးစားအားထုတ်မှု၊ စာဖတ်သူအပေါ် ထားရှိတဲ့ စေတနာတွေကို စာဖျက်နာ တွေကတဆင့် သိရှိနိုင်မယ် မဟုတ်လား။ ယူဗယ် ပြောလေ့ရှိတဲ့ အရင်းရှင် စီးပွားရေး စနစ်မှာ စားသုံးသူ အမြဲတမ်း မှန်ကန်တယ်ဆိုတာ အလကားပြောတာ မဟုတ်ပါဘူး။ စားသုံးသူတွေဟာ ကုန်ပစ္စည်းရဲ့ အရည်အသွေးကို ဆန်းစစ်ပြီး ဘယ်ဟာကဖြင့် ဝယ်ယူသုံးစွဲရကျိုး နှစ်တယ်ရယ်လို့ အဆုံးအဖြတ်ပေးကြပါတယ်။ စာဖတ်သူအပေါ် စေတနာ နည်းမိရင်၊ မိမိရဲ့ ကုန်ထုတ် အရည်အသွေး ညံ့ဖျင်းမိရင် ကျွန်တော် စာအုပ် တွေကို စာဖတ်သူတွေ ဒဏ်ခတ်ပါလိမ့်မယ်။ ဒါသည်ပင် ကျွန်တော် မြေဆိုရတဲ့ စာမေးပွဲ ဖြစ်ကောင်း ဖြစ်နိုင်ပါတယ်။ ဒီထက်မက ပြောရရင် အင်္ဂလိပ်လို ရေးသားထားတာနဲ့ပါ တိုက်ရှု ဖတ်ကြည့်စေလို့ပါတယ်။ အဲဒါပဲပဲ ဘယ်လို သမ္မာရဲ့ စည်းပုံတွေကို ဘယ်လို အဆင်ပြေအောင် ပြန်ဆိုကြောင်း အသိတိုးမှာ ဖြစ်သလို ဘာသာစကားတရပ်ကို နားလည်ရုံနဲ့ ဆရာအခေါ်ခံနေကြသူတွေရယ်၊ သာမန် လေ့လာသူတွေရယ်အကြား